

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત હાઈકોર્ટ, અમદાવાદ

આર/વિશેષ દીવાની અરજી નંબર ૧૧૭૦૧/૨૦૧૫

માટે

આર/વિશેષ દીવાની અરજી નંબર ૧૧૭૨૫/૨૦૧૫

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય શ્રી ન્યાયમૂર્તિ કે. એમ. ઠાકર

સહી/ -

=====

૧ શું સ્થાનિક સમાચારપત્રોના પત્રકારોને ચુકાદો જોવાની મંજૂરી હા.

આપવામાં આવી શકે છે?

૨ પત્રકારને સંદર્ભ કરવામાં આવશે કે નહીં? હા.

૩ શું ન્યાયમૂર્તિઓ ચુકાદાની ઉચિત નકલ જોવા માંગે છે? ના.

૪ શું આ કેસમાં ભારતનું બંધારણ અથવા તે હેઠળ કરવામાં આવેલા ના.

કોઈ આદેશના અર્થઘટને સંબંધિત કાયદાનો કોઈ નોંધપાત્ર પ્રશ્નનો

સમાવેશ થાય છે ?

=====

બરોડા ડેરી/સુગામ ડેરી

વિરુદ્ધ

અશોકભાઈ નટવરભાઈ ચૌહાન

=====

ઉપસ્થિતિ :

અરજદાર (ઓ) નંબર ૧ તરફે શ્રી વી. સી. વાઘેલા (૧૭૨૦)

સામાવાળા (ઓ) નંબર ૧ તરફે શ્રી રાજેશ પી. માંકડ (૨૬૩૭)

સામાવાળા (ઓ) નંબર ૨ તરફે શ્રી સચિન ડી. વાસવાડા (૩૩૪૨)

સામાવાળા (ઓ) નંબર ૩ તરફે શ્રી યોગેન એન પાંડ્ય (૫૭૬૬)

=====

કોરમ: માનનીય શ્રી ન્યાયમૂર્તિ કે. એમ. ઠાકર

તારીખ: ૧૦/૦૮/૨૦૧૮

મૌખિક ચુકાદો

અરજદારના વિદ્વાન વકીલ શ્રી વાઘેલા અને પ્રતિવાદીના વિદ્વાન વકીલ શ્રી માંકડ સાથે વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલ શ્રી ભટ્ટને સાંભળ્યા.

૨. અરજદાર બરોડા/સુગમ ડેરીએ હાલની અરજીઓ દ્વારા વડોદરા ખાતે વિદ્વાન ઔદ્યોગિક ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા ફરિયાદ (આઈ.ટી.) નંબર ૬૬/૨૦૧૨ થી ફરિયાદ (આઈ.ટી.) નંબર ૮૦/૨૦૧૨ માં પસાર કરાયેલા સામાન્ય આદેશને પડકાર્યો છે, જેમાં વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ, વિરોધીઓએ ઔદ્યોગિક વિવાદ અધિનિયમ, ૧૯૪૭ (ત્યારબાદ "આઈ.ડી. અધિનિયમ" તરીકે ઓળખવામાં આવે છે) ની કલમ ૩૩ નો ભંગ કર્યો હોવાના નિષ્કર્ષના પ્રકાશમાં, વિરોધીઓને આ સ્પષ્ટતા સાથે દાવેદારોને પુનઃસ્થાપિત કરવા નિર્દેશ આપ્યો છે કે જે વિરોધી નંબર ૨

અને ૩ નિર્દેશનું પાલન કરવામાં નિષ્ફળ જાય તો વિરોધી નંબર ૧ ચુકાદાનું પાલન કરવા માટે બંધાયેલા રહેશે.

૩. જ્યાં સુધી તથ્યાત્મક પૃષ્ઠભૂમિની વાત છે, તે બહાર આવ્યું છે કે વિવાદની પેન્ડન્સી દરમિયાન એટલે કે સંદર્ભ (આઈ. ટી.) નંબર ૯૩/૨૦૧૧ સંબંધિત વ્યક્તિઓએ આ આરોપ સાથે અલગ/વ્યક્તિગત ફરિયાદો દાખલ કરી હતી કે વિરોધીઓએ ઉપરોક્ત સંદર્ભની પેન્ડન્સી દરમિયાન તેમની સેવાઓ સમાપ્ત કરી હતી અને આ રીતે આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કર્યું હતું. ઉપરોક્ત ફરિયાદો ફરિયાદ (આઈ.ટી.) નંબર ૬૬/૨૦૧૨ થી ૯૦/૨૦૧૨ તરીકે નોંધવામાં આવી હતી.

૩.૧ ઉપરોક્ત ફરિયાદોમાં ફરિયાદકર્તાઓએ આક્ષેપ કર્યો હતો કે તેઓ જાન્યુઆરી ૨૦૦૪થી એપ્રિલ ૨૦૦૬ના સમયગાળા દરમિયાન નોકરી પર આવ્યા હતા.દરેક ફરિયાદકર્તાઓ જે તારીખે નોકરી પર આવ્યા તેની વિગતો વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ દ્વારા વિવાદિત ચુકાદાના ફક્ત નંબર ૧૧માં નોંધવામાં આવી છે.ફરિયાદકર્તાઓએ વધુમાં આક્ષેપ કર્યો હતો કે તેઓ વિરોધીઓ સાથે સંચાલક તરીકે સંકળાયેલા હતા.તેમણે વધુમાં આક્ષેપ કર્યો હતો કે તેઓ નિયમિત અને સતત સેવાઓ પૂરી પાડતા હોવા છતાં વિરોધી ડેરી તેમની સેવાઓને નિયમિત કરવામાં નિષ્ફળ રહી હતી અને તેમને દૈનિક મજૂરો તરીકે ગણવાનું ચાલુ રાખ્યું

હતું અને તેમને કરાર કામદારો તરીકે ગણવામાં આવતા હતા અને તેથી ૨૦૧૧ માં ફરિયાદકર્તાઓએ સેવામાં નિયમિતતા અને વિરોધી ડેરીમાં નિયમિત પગાર અને પગાર ધોરણની માંગ સાથે વિવાદ ઉઠાવ્યો હતો. ફરિયાદકર્તાઓએ વધુમાં આક્ષેપ કર્યો હતો કે યોગ્ય સરકારે ઉપરોક્ત વિવાદને ૪/૬/૨૦૧૧ ના સંદર્ભના આદેશ દ્વારા સંદર્ભિત કર્યો હતો અને વડોદરા ખાતે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે ઉપરોક્ત વિવાદને સંદર્ભ (આઈ.ટી.) નંબર ૯૩/૨૦૧૧ તરીકે નોંધાવ્યો હતો. ઉપરોક્ત ફરિયાદકર્તાઓએ વધુમાં આક્ષેપ કર્યો હતો કે જ્યારે સેવાને નિયમિત કરવા અને નિયમિત પગાર ધોરણની માંગ કરતો ઉપરોક્ત સંદર્ભ બાકી હતો, ત્યારે વિરોધીઓએ આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩ હેઠળ કાર્યવાહીનું પાલન કર્યા વિના તેમની સેવાઓ સમાપ્ત કરી દીધી હતી. ફરિયાદકર્તાઓએ આક્ષેપ કર્યો હતો કે વિરોધીઓએ તેમની સેવાઓ સમાપ્ત કરતા પહેલા આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩ હેઠળ પરવાનગી/મંજૂરી માંગી ન હતી, જે કલમ ૩૩ના ઉલ્લંઘન સમાન છે. આ આરોપ સાથે ફરિયાદકર્તાઓએ સેવામાં પુનઃસ્થાપનની માંગ કરી હતી.

૩.૨ વર્તમાન અરજદારની સાથે, મેસર્સ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝને પણ સંદર્ભ કેસ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ માં વિરોધી તરીકે સામેલ કરવામાં આવી હતી. બંને વિરોધીઓ સામે સેવાઓની સમાપ્તિ અને કલમ ૩૩ના ઉલ્લંઘનનો આરોપ મૂકવામાં આવ્યો હતો. એ નોંધવું પણ સુસંગત છે કે સંદર્ભ કેસની પેન્ડિંગ દરમિયાન વિરોધીએ

સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝ સાથેનો કરાર સમાપ્ત કર્યો હતો અને બીજો કરાર રજૂ કરવામાં આવ્યો હતો.ત્યારબાદ ડેરી દ્વારા ત્રીજા ઠેકેદારની નિમણૂક કરવામાં આવી હતી.યોગ્ય અરજીના માધ્યમથી ફરિયાદોમાં, પક્ષના વિરોધી તરીકે, મેસર્સ પ્રિપેક એન્જિનિયરિંગ (ઉપરોક્ત ફરિયાદોમાં પક્ષના વિરોધી તરીકે) ને સામેલ કરવાની માંગ કરવામાં આવી હતી.

૩.૩ આ વિનંતી ૧૨/૨/૨૦૧૩ તારીખના આદેશ દ્વારા મંજૂર કરવામાં આવી હતી.

૩.૪ એવું લાગે છે કે ૯/૧/૨૦૧૩ પર અથવા તેની આસપાસ, મેસર્સ પ્રિપેક એન્જિનિયરિંગ સાથેનો કરાર પણ બંધ કરવામાં આવ્યો હતો.તેથી, ડેરીએ એ જ નોકરી અન્ય ઠેકેદાર એટલે કે એલેમેક સર્વિસિસને આપી હતી.

૩.૫ તેથી, ફરિયાદકર્તાઓએ અન્ય (ત્રીજા) ઠેકેદારને દોષિત ઠેરવવા માટે બીજી અરજી રજૂ કરી હતી.ફરિયાદકર્તાઓ દ્વારા ત્રીજા ઠેકેદારને સામેલ કરવા માટે દાખલ કરવામાં આવેલી અરજીને વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા મંજૂરી આપવામાં આવી ન હતી.

૩.૬ રેકૉર્ડમાંથી એવું પણ બહાર આવ્યું છે કે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ કાર્યવાહી દરમિયાન હાજર અરજદાર અને વિરોધી નંબર ૨એ પોતપોતાના લેખિત નિવેદનો દાખલ કર્યા હતા, જોકે ત્રીજા વિરોધીએ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ જવાબ દાખલ કર્યો ન હતો.

૩.૭ તેમની ફરિયાદોમાં ફરિયાદકર્તાઓએ આક્ષેપ કર્યો હતો કે તેમની સેવાઓ ૨૯/૧૨/૨૦૧૨ પર સમાપ્ત કરવામાં આવી હતી.

૩.૮ જ્યાં સુધી વિરોધી નંબર ૧ (વર્તમાન અરજદાર) ની વાત છે, તેણે લેખિત નિવેદન દાખલ કર્યું હતું અને ઉપરોક્ત આરોપોને નકારી કાઢ્યા હતા અને ફરિયાદકર્તાઓ દ્વારા વિનંતી કરવામાં આવેલી રાહતનો પણ વિરોધ કર્યો હતો.ડેરીએ ફરિયાદકર્તાઓ દ્વારા ઉદ્ધેખિત નિમણૂકની તારીખ અંગેના આરોપોને પણ નકારી કાઢ્યા હતા.ડેરીએ એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે ફરિયાદકર્તાઓ તેના કર્મચારીઓ નથી અને તેથી ફરિયાદો તેની સામે જાળવવા યોગ્ય નથી અને ફરિયાદકર્તાઓ કરાર કામદારો અને વિરોધી નંબર ૨ ના કર્મચારી છે અને તેથી ડેરી સામે કોઈ રાહત ન આપી શકાય.

૩.૯ ડેરીએ તેના લેખિત નિવેદનમાં એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે દાવેદારોની સેવાઓ સમાપ્ત કરવામાં આવી ન હતી પરંતુ દાવેદારોને ડિસેમ્બર ૨૦૧૨માં

ઠેકેદાર દ્વારા અમુક અન્ય સંસ્થાઓમાં ટ્રાન્સફર કરવામાં આવ્યા હતા અને ૨૯/૧૨/૨૦૧૨ પર સેવા સમાપ્ત કરવામાં આવી હોવાનો આરોપ ખોટો છે. સામાવાળા ડેરીએ એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે તેણે ઉપરોક્ત ઠેકેદારોને પાઉચ પેકિંગ મશીનના સંચાલન અને જાળવણી માટે નોકરીનો કરાર આપ્યો હતો અને ઠેકેદારની જવાબદારી તેના પોતાના કર્મચારીઓ દ્વારા ઉક્ત કાર્યને અમલમાં મૂકવાની હતી. આ રજૂઆત સાથે ડેરીએ દાવો કર્યો હતો કે ડેરી સામે કોઈ નિર્દેશ પસાર કરી શકાશે નહીં.

૩.૧૦ આગળ વધતા પહેલા, એ ઉલ્લેખ કરવો જરૂરી છે કે વિરોધી નંબર ૧ સાથેના કરારની મુદત પૂરી થયા પછી/સમાપ્ત થઈ ગયા પછી અને જ્યારે હાલના પ્રતિવાદી નંબર ૩ ને ઉપરોક્ત કાર્ય માટે ઠેકેદાર તરીકે સામેલ કરવામાં આવ્યા ત્યારે નવા સામેલ કરાયેલા ઠેકેદાર એટલે કે મેસર્સ પ્રિપેક એન્જિનિયરિંગ એ જ કર્મચારીઓનો સમૂહ (એટલે કે વર્તમાન ફરિયાદકર્તાઓ) ચાલુ રાખ્યો જે કર્મચારીઓ હતા અને ડેરી સાથે ૨૦૦૪-૦૬ થી કામ કરતા હતા. અલગ રીતે કહીએ તો, નવા સામેલ કરાયેલા ઠેકેદાર એટલે કે મેસર્સ પ્રિપેકે તેના પોતાના કર્મચારીઓને નોકરી પર રાખ્યા ન હતા/લાવ્યા ન હતા પરંતુ તેણે તે જ કર્મચારીઓનો સમૂહ ચાલુ રાખ્યો હતો જેઓ પહેલેથી જ ડેરીમાં કામ કરતા હતા.

૩.૧૧ આ તબક્કે, એ નોંધવું પણ સુસંગત છે કે જ્યારે ફરિયાદકર્તાઓએ વિવાદ (સંદર્ભ કેસ) ઉઠાવ્યો ત્યારે ફરિયાદકર્તાઓએ તેમની સેવાઓની સંભવિત સમાપ્તિ સામે ઉપરોક્ત સંદર્ભ કેસમાં વચગાળાની રાહત માટે પણ પ્રાર્થના કરી હતી.એવું પણ જણાય છે કે શરૂઆતમાં વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે ડેરી/ઠેકેદારને દાવેદારોની સેવાઓ સમાપ્ત કરવા પર પ્રતિબંધ મૂકતા વચગાળાની રાહત આપી હતી, જોકે, વચગાળાની રાહત (સંદર્ભ કેસમાં) પછીથી મે ૨૦૧૨ માં ખાલી કરવામાં આવી હતી કારણ કે રાહત આપવામાં આવી હતી કારણ કે ત્યાં આશંકા હતી (કે તેમની સેવાઓ સમાપ્ત કરવામાં આવશે) જો કે સમાપ્તિ ન થઈ હોવાથી સમાપ્તિની આશંકા અને/અથવા વચગાળાની રાહત ચાલુ રાખવાનું કોઈ વાજબી કારણ નહોતું.

૩.૧૨ ઉપરોક્ત વચગાળાની રાહત (સંદર્ભ કેસમાં) મોકલ્યા પછી ફરિયાદીઓએ ઉપરોક્ત ફરિયાદો સાથે અને વિરોધીઓ (એટલે કે ડેરી અને ઠેકેદારો) તેમની સેવાઓ સમાપ્ત કરે છે તેવા આરોપ સાથે ટ્રિબ્યુનલનો સંપર્ક કર્યો હતો.

૩.૧૩ આ સંદર્ભમાં, એ યાદ રાખવું સુસંગત છે કે ડેરીએ એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે વાસ્તવમાં દાવેદારોની સેવાઓ સમાપ્ત કરવામાં આવી નથી પરંતુ

કોન્ટ્રાક્ટરે ફરિયાદકર્તાઓને અન્ય સંસ્થામાં સ્થાનાંતરિત કરી દીધા છે અને તેથી પછી કલમ ૩૩ના ઉદ્ધંધનનો આરોપ અન્યાયી છે.

૩.૧૪ દલીલો પૂર્ણ થયા પછી ફરિયાદકર્તાઓ અને વિરોધી ડેરીએ પુરાવા (મૌખિક તેમજ દસ્તાવેજ) રજૂ કર્યા હતા.

૩.૧૫ જ્યાં સુધી મેસર્સ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝની વાત છે, ત્યાં સુધી વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ કથિત વિરોધી નંબર ૨એ જવાબ દાખલ કર્યો ન હતો અને પુરાવા રજૂ કર્યા ન હતા. આ કોર્ટ સમક્ષ કથિત વિરોધીએ વલણ જાળવી રાખ્યું છે કે તેને કોઈ નોટિસ આપવામાં આવી ન હતી. હકીકત એ છે કે કથિત પ્રતિસ્પર્ધી મેસર્સ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝે જવાબ દાખલ કર્યો ન હતો અને પુરાવા રજૂ કર્યા ન હતા.

૩.૧૬ જ્યાં સુધી ત્રીજા પ્રતિસ્પર્ધી એટલે કે મેસર્સ પ્રિપેક એન્જિનિયરિંગની વાત છે, ત્યાં સુધી આ સંસ્થાએ પણ જવાબ દાખલ કર્યો ન હતો અને પુરાવા રજૂ કર્યા ન હતા.

૩.૧૭ આ પૃષ્ઠભૂમિમાં વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે ફરિયાદોનો ચુકાદો આપ્યો અને વિવાદિત સામાન્ય ચુકાદો પસાર કર્યો.

૪. શ્રી વાઘેલા સાથે વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલ શ્રી ભટ્ટે, અરજદારના વિદ્વાન વકીલે વિવાદિત ચુકાદાની ટીકા કરી હતી અને રજૂઆત કરી હતી કે ચુકાદો ખોટો, અન્યાયી અને મનસ્વી છે.તેઓ એ પણ રજૂ કરશે કે તથ્યાત્મક પાસાઓ અને પુરાવાના સંદર્ભમાં ચુકાદામાં સામગ્રી અને નોંધપાત્ર ભૂલ અને ખામી ઉપરાંત, ચુકાદામાં વધુ ગંભીર ભૂલ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા જારી કરાયેલા અંતિમ નિષ્કર્ષ અને અંતિમ નિર્દેશના સંદર્ભમાં છે. અરજદાર ડેરીના જણાવ્યા મુજબ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલના આખરી તારણ અને આખરી નિર્દેશને રદ કરવા જોઈએ કારણ કે તે રેકૉર્ડ પરના પુરાવાઓથી વિપરીત છે અને આઈ.ડી. એક્ટની કલમ ૩૩ હેઠળની જોગવાઈ અને સદર કલમ ૩૩ ની અસરો અથવા આઈ.ડી. એક્ટની કલમ ૩૩ ની મૂળભૂત અને પ્રાથમિક જરૂરિયાતને સંપૂર્ણપણે અવગણીને આપવામાં આવ્યા છે. વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે ડેરીએ મેસર્સ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝને નોકરીના કામનો કરાર આપ્યો હતો અને ઉપરોક્ત ઠેકેદાર તેના પોતાના કર્મચારીઓના સમૂહ દ્વારા તેને આપવામાં આવેલી નોકરીને અમલમાં મૂકવા માટે બંધાયેલો હતો અને દાવેદારો, શરૂઆતમાં, ઉપરોક્ત ઠેકેદાર મેસર્સ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝીસ દ્વારા કાય રત હતા.તદનુસાર તે ઠેકેદાર હતો જેણે ફરિયાદીઓને નોકરી પર રાખ્યા હતા અને દાવેદારો અને ડેરી વચ્ચે નોકરીદાતા અને કર્મચારીનો સંબંધ ક્યારેય અસ્તિત્વમાં આવ્યો ન હતો અને દાવેદારો ડેરીના કર્મચારી ન હતા.તેમણે રજૂઆત કરી હતી કે ડેરી ફરિયાદકર્તાઓની નોકરીદાતા

ન હોવાથી, ડેરી સામે ફરિયાદો જાળવવા યોગ્ય ન હતી અને દાવેદારો ડેરી સામે ફરિયાદો દાખલ કરી શક્યા ન હોત અને જાળવી શક્યા ન હોત.શ્રી ભટ્ટ, વિદ્વાન પરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે કલમ ૩૩ના અવકાશ અને અસરની પ્રશંસા કર્યા વિના અને જો કલમ ૩૩નું ઉદ્ધંધન સ્થાપિત થાય તો પણ, માત્ર નોકરીદાતા સામે જ યોગ્ય નિર્દેશ જારી કરી શકાય છે અને ઉદ્ધંધન માટે માત્ર દાવેદારોના નોકરીદાતાને જ જવાબદાર ઠેરવી શકાય છે, તેમ છતાં, વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે ડેરી સામે નિર્દેશો પસાર કર્યા હતા.તેમણે વધુમાં રજૂઆત કરી હતી કે ડેરીને નોકરીદાતા ન કહી શકાય તે હકીકતને ધ્યાનમાં રાખીને ટ્રિબ્યુનલ ડેરી સામે કોઈ નિર્દેશ આપી શક્યું ન હોત.જો કે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ ઉપરોક્ત સ્થિતિની પ્રશંસા કરવામાં નિષ્ફળ ગયું અને ડેરી સામે નિર્દેશ પસાર કર્યો અને તેથી તે એવોર્ડને રદ કરવો જોઈએ.

૪.૧ તેમણે એવી પણ રજૂઆત કરી હતી કે વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ રેકૉર્ડ પરના ભૌતિક પુરાવાની અવગણના કરી હતી.આ સંદર્ભમાં, તેમણે કોસ-એક્ઝામિનેશન દરમિયાન ફરિયાદી/સાક્ષી દ્વારા કબૂલાત પર ભાર મૂક્યો હતો જેમાં ફરિયાદી/સાક્ષીએ સ્વીકાર્યું હતું કે તેમની સેવા દિલ્હી ટ્રાન્સફર કરવામાં આવી હતી અને તેમને ઉપરોક્ત ટ્રાન્સફર ઓર્ડર આપવામાં આવ્યો હતો.ઉપરોક્ત જુબાનીના આધારે શ્રી ભટ્ટે, વિદ્વાન પરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે ઉપરોક્ત કબૂલાત એ સ્થાપિત કરે છે કે દાવેદારોની સેવાઓ સ્થાનાંતરિત કરવામાં આવી

હતી અને તેમને સેવામાંથી બરતરફ કરવામાં આવ્યા ન હતા અને તેથી કલમ ૩૩ ના ઉદ્ધંધન વિશેનો નિષ્કર્ષ અન્યાયી અને બિનટકાઉ છે.તેમણે એવી પણ રજૂઆત કરી હતી કે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ એ વાતની કદર કરવામાં નિષ્ફળ ગયું કે કલમ ૩૩ અથવા કલમ ૯ એ ના કોઈપણ ઘટકો કેસની હકીકતોમાં લાગુ પડતા નથી અને ફરિયાદકર્તાઓ કલમ ૩૩ નું ઉદ્ધંધન સ્થાપિત કરવામાં નિષ્ફળ ગયા હતા.તેમણે અનુગામી વિકાસ પર આધાર રાખ્યો હતો.તેમણે રજૂઆત કરી હતી કે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે ઉપરોક્ત ફરિયાદોમાં આદેશ પસાર કર્યા પછી મૂળ સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ (જેમાં ફરિયાદો દાખલ કરવામાં આવી હતી) પણ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા ૨૨/૫/૨૦૧૭ તારીખના ચુકાદા દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવે છે.તેમણે રજૂઆત કરી હતી કે આ બાબતને ધ્યાનમાં રાખીને અન્યથા પણ, ફરિયાદો અને આદેશ ટકી શકશે નહીં.આ રજૂઆત સાથે શ્રી ભટ્ટ, વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે વિવાદિત સામાન્ય ચુકાદો અને ફરિયાદોને બાજુ પર મૂકી શકાય છે.

૫. પ્રતિવાદીના વિદ્વાન વકીલ શ્રી માંકડે અરજીઓ અને રજૂઆતોનો વિરોધ કર્યો હતો.ફરિયાદકર્તાઓ માટેના વિદ્વાન વકીલના જણાવ્યા અનુસાર, સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ માં ચુકાદાના આધારે કંપની દ્વારા રજૂ કરાયેલ રજૂઆત, જે પછીથી એટલે કે ૨૨/૫/૨૦૧૭ પર પસાર કરવામાં આવી હતી, તેની કોઈ સુસંગતતા નથી અને ફરિયાદને માત્ર એ આધાર પર નિર્ણય ગણી શકાય નહીં કે જે સંદર્ભમાં

ફરિયાદ દાખલ કરવામાં આવી છે તેનો નિર્ણય/નિકાલ કરવામાં આવ્યો છે.તેમણે વધુમાં રજૂઆત કરી હતી કે અન્યથા પણ, ૨૨/૫/૨૦૧૭ તારીખના ચુકાદાને કામદારો દ્વારા વિશેષ દીવાની અરજી નંબર ૧૨૯૦૯/૨૦૧૮ માં પડકારવામાં આવ્યો છે અને ઉપરોક્ત અરજી પ્રવેશ સુનાવણી માટે બાકી છે.

૫.૧ ફરિયાદકર્તાઓ માટે જાણીતા વકીલે વધુમાં રજૂઆત કરી હતી કે વાસ્તવમાં, સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ ની પેન્ડન્સી દરમિયાન ફરિયાદકર્તાઓની સેવા સમાપ્ત કરવામાં આવી હતી અને તેથી, વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ કલમ ૩૩ નો ભંગ સ્થાપિત કરવામાં આવ્યો હતો.શ્રી મંકડ, વિદ્વાન વકીલે વધુમાં રજૂઆત કરી હતી કે જ્યાં સુધી દાવો કરવામાં આવ્યો છે કે દાવેદારોની સેવાની ટ્રાન્સફર કરવામાં આવી હતી, ત્યાં સુધી તે સુસંગત છે કે ટ્રાન્સફરના આદેશો જારી કરવામાં આવ્યા હતા અને વિરોધીએ ફરિયાદકર્તાઓની સેવાની સમાપ્તિ કર્યાના થોડા દિવસો પછી ફરિયાદકર્તાઓને આપવામાં આવ્યા હતા.તેઓ રજૂઆત કરશે કે સ્થાનાંતરણના આદેશો વિચાર્યા પછી અને નિર્ધારિત પ્રક્રિયાને અનુસર્યા વિના દાવેદારોની સેવા સમાપ્ત કરવાની ભૂલને સુધારવાના હેતુથી જારી કરવામાં આવ્યા હતા.કામદારોના વિદ્વાન વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે અરજદાર દ્વારા અનુગામી વિચાર તરીકે સ્થાપિત કરાયેલો કેસ એટલે કે કોન્ટ્રાક્ટરે દાવેદારોની સેવા સમાપ્ત/સ્થાનાંતરિત કરી છે તે અન્યાયી છે અને રેકૉર્ડ પરના પુરાવાથી વિપરીત છે.કામદારોના વિદ્વાન વકીલના જણાવ્યા અનુસાર, દાવેદારોની સેવાની

ટ્રાન્સફર કરવામાં આવી હતી અને તેને સમાપ્ત કરવામાં આવી ન હતી તેવી દલીલ પણ એ વાતની અવગણના કરે છે કે એસ. એ. આઈ. ડી. કાર્યવાહી પણ કલમ ૩૩ના ઉલ્લંઘન સમાન છે, કારણ કે દાવેદારોની સેવા ટ્રાન્સફર કરી શકાતી ન હતી અને તેથી, ટ્રાન્સફર ઓર્ડર વિવાદ પહેલાં તરત જ કામદારોને લાગુ પડતી સેવાની શરતમાં ફેરફાર સમાન હશે અને તેથી, સેવા/ટ્રાન્સફર ઓર્ડરની ટ્રાન્સફર પણ આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૮એ સાથે વાંચી શકાય તેવી કલમ ૩૩ના ઉલ્લંઘન સમાન હશે.

૬. જ્યાં સુધી પ્રતિવાદી નંબર ૨ સિગ્મા એન્ટરપ્રાઇઝીસની વાત છે, ત્યાં સુધી વિદ્વાન વકીલે શ્રી વાસવાડાએ રજૂઆત કરી હતી કે કથિત વિરોધીને નોટિસ આપવામાં આવી ન હતી અને તેથી, કથિત વિરોધી વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ જવાબ દાખલ કરી શક્યો ન હતો અને તે વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ સમક્ષ કોઈ પુરાવા રજૂ કરી શક્યો ન હતો. કથિત વિરોધીએ એવો દાવો કરવાનો પ્રયાસ કર્યો છે કે ફરિયાદકર્તાઓએ "સામૂહિક રાજીનામું" રજૂ કર્યું હતું અને અંતિમ લેણાં/લાભોનો સ્વીકાર કર્યો હતો અને તેથી, દાવેદારો અને કહેવાતા વિરોધી વચ્ચેના સંબંધનો અંત ૧૭/૫/૨૦૧૨ પર આવ્યો હતો.

૭. કામદારોના વિદ્વાન વકીલ શ્રી માંકડે પ્રતિવાદી નંબર ૨ દ્વારા કરવામાં આવેલા દાવા અને આરોપોને નકારી કાઢ્યા હતા. તેમણે રજૂઆત કરી હતી કે જે

દસ્તાવેજ પર પ્રતિવાદી આધાર રાખે છે એટલે કે ૧૭/૫/૨૦૧૨ તારીખના દસ્તાવેજ પર એક નજર, જે કથિત રીતે સામૂહિક રાજીનામાનો પત્ર છે, તે દર્શાવે છે કે તે એક એવો દસ્તાવેજ છે જેના પર ભરોસો કરી શકાતો નથી, કારણ કે કાગળ પર ૨૬ કામદારોના નામનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે અને તેમના નામની સામે કામદારોની સહીઓ મેળવવામાં આવી છે.જો કામદારો રાજીનામું આપતા, તો દરેક કામદાર અલગ/વ્યક્તિગત રાજીનામું આપતા અને ૨૬ કામદારો દ્વારા સામાન્ય રાજીનામું ક્યારેય રજૂ કરવામાં આવતું ન હતું.ઉપરોક્ત દસ્તાવેજની વાસ્તવિકતા અને સત્યતાને કામદારોના વિદ્વાન વકીલ દ્વારા વિવાદિત કરવામાં આવી છે અને તેમણે રજૂઆત કરી હતી કે પ્રતિવાદી નંબર ૨ ઉપરોક્ત દસ્તાવેજ પર આધાર રાખી શકતો નથી કારણ કે તે વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ સમક્ષના રેકૉર્ડનો ભાગ નથી અને તેથી, આ કોર્ટે પણ ઉપરોક્ત દસ્તાવેજને ધ્યાનમાં લેવું જોઈએ નહીં.

૮. પ્રતિવાદી નંબર ૩ એ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ અથવા તો આ કોર્ટ સમક્ષ પણ કોઈ બચાવ કર્યો નથી.એ ઉલ્લેખ કરવો જરૂરી છે કે શરૂઆતમાં, પ્રતિવાદી નં. ૩ ને નોટિસ બજવણી થઈ શકી નહોતી. ત્યારબાદ, અરજદારે અવેજી સેવા દ્વારા પ્રક્રિયા પૂરી પાડવાની પરવાનગી માટે અરજી કરી હતી.અખબારમાં નોટિસ પ્રકાશિત કરવાની શરત પર મ જૂરી આપવામાં આવી હતી.તદનુસાર, પ્રતિવાદી નંબર ૩ ને નોટિસ અખબારમાં પ્રકાશિત કરવામાં આવી હતી અને ત્યારબાદ,

પ્રતિવાદી નંબર ૩ હાજર થયો હતો.જો કે, પ્રતિવાદી નંબર ૩ દ્વારા કોઈ બચાવ સ્થાપિત કરવામાં આવતો નથી.કોઈ જવાબ આપવામાં આવતો નથી.વિવાદિત એવોર્ડ સામેની કોઈપણ દલીલો પ્રતિવાદી નંબર ૩ દ્વારા ઉઠાવવામાં આવતી નથી.

૯. અન્ય એક સુસંગત પાસું કે જેની નોંધ લેવી જરૂરી છે તે એ હકીકત છે કે ન તો પ્રતિવાદી નંબર ૨ કે ન તો પ્રતિવાદી નંબર ૩ એ ફરિયાદ નંબર ૯૦/૨૦૧૨ પર ફરિયાદ નંબર ૬૬/૨૦૧૨ માં પસાર કરાયેલા ૧૦/૪/૨૦૧૫ ના એવોર્ડને પડકાર્યો નથી.આ એવોર્ડ પસાર થયાને ૩ વર્ષથી વધુ સમય વીતી ગયો છે.જો કે, બંને પ્રતિવાદીઓએ એવોર્ડને પડકાર્યો નથી.તેથી, વર્તમાન અરજીમાં, એવોર્ડની કાયદેસરતાની તપાસ માત્ર ડેરી દ્વારા અને ડેરી દ્વારા ઉઠાવવામાં આવેલી દલીલોને ધ્યાનમાં રાખીને કરવામાં આવે છે.

૧૦. મેં સામાવાળાની રજૂઆતો, રેકૉર્ડ પર ઉપલબ્ધ સામગ્રી અને વિવાદિત એવોર્ડ પર વિચાર કર્યો છે.

૧૧. કેસમાં સામેલ તથ્યો અને સંજોગોના પ્રકાશમાં અને ડેરી દ્વારા લેવામાં આવેલા વલણના પ્રકાશમાં-મહત્વપૂર્ણ હકીકતના સ્વીકારને બદલે-વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ દાખલ કરેલા તેના જવાબમાં, વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ દ્વારા કલમ ૩૩

ના ઉલ્લંઘન અંગેના નિષ્કર્ષમાં દખલગીરીની બાંહેધરી નથી, અલબત્ત, વિવિધ કારણોસર એટલે કે ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા નોંધાયેલા કારણો સિવાયના કારણોસર.જો કે, વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા નોંધાયેલા અન્ય તારણો અને જારી કરાયેલા અંતિમ નિર્દેશો ટકાઉ નથી અને તેઓ બાજુ પર મૂકવાને લાયક છે અને જ્યાં સુધી યોગ્ય રાહત અને અંતિમ નિર્દેશની વાત છે ત્યાં સુધી આ બાબત વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલને મોકલી દેવાને પાત્ર છે.

૧૨. જે હકીકતો અને કારણો આ કોર્ટને આ નિર્ણય તરફ દોરી જાય છે તેનો નીચે ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે:—

૧૩. તે ઉલ્લેખ કરવો જરૂરી છે કે અરજદારના વિદ્વાન પરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે અરજદાર ખરેખર અને અનિવાર્યપણે અંતિમ નિર્દેશોથી વ્યથિત છે કારણ કે તે ફરિયાદકર્તાઓનો માલિક નથી, જો પ્રતિવાદી નંબર ૨ અને/અથવા નંબર ૩ ચુકાદાનું પાલન કરવામાં નિષ્ફળ જાય તો કેરીને ચુકાદાનું પાલન કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે.

૧૪. એ નોંધવું સુસંગત છે કે ફરિયાદકર્તાઓએ ૨૯/૧૨/૨૦૧૨ પર વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલનો સંપર્ક કર્યો હતો અને તેઓએ આ આરોપ સાથે ફરિયાદો દાખલ કરી

હતી કે સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ ની પેન્ડિંગ દરમિયાન ૨૯/૧૨/૨૦૧૨ પર તેમની સેવા સમાપ્ત કરવામાં આવી હતી.

ઉપરોક્ત સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૧ માં, ફરિયાદકર્તાઓ રસ ધરાવતા અને સંબંધિત વ્યક્તિઓ હતા કારણ કે તેઓએ તેમની સેવાને નિયમિત કરવાની માંગ કરી હતી અને તે માંગ વિચારણા હેઠળ હતી.

૧૫. બીજી બાજુ, તેના જવાબમાં ડેરીએ આ આધાર પર ફરિયાદોનો વિરોધ કર્યો હતો કે ફરિયાદકર્તાઓ હેકેદારના કર્મચારીઓ છે અને તે ફરિયાદકર્તાઓનો માલિક નથી અને ફરિયાદકર્તાઓ કરાર કામદારો એટલે કે હેકેદારના કર્મચારીઓ છે.તેથી તેની સામે ફરિયાદો રાખી શકાતી નથી.વાસ્તવમાં સંદર્ભ કેસમાં માંગ (એટલે કે તેમની સેવાને નિયમિત કરવી) એ પણ સૂચવે છે કે તૃતીય પક્ષ (હેકેદાર) ઘટના સ્થળે હતો અને આ મુદ્દો એક વિવાદાસ્પદ મુદ્દો હતો.

એવા સંજોગોમાં, ડેરી સામે ફરજ ઊભી કરતી જવાબદારી એટલે કે દાવાકારોને સેવામાં પુનઃસ્થાપિત કરવાની જવાબદારી અથવા ૨૯/૧૨/૨૦૧૨ પહેલાં જે સ્થિતિ પ્રવર્તે છે તેને પુનઃસ્થાપિત કરવાની જવાબદારી ઊભી કરતી અંતિમ દિશા નિર્દેશ પસાર કરતા પહેલા, વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે (a) ડેરી દાવેદારોની "નોકરીદાતા" છે કે કેમ અને તેને ગણી શકાય કે

કેમ; અને (b) કલમ ૩૩ના ઉલ્લંઘનનો આક્ષેપ કરતી ફરિયાદોમાં ડેરી સામે કોઈ નિર્દેશ પસાર કરી શકાય કે કેમ તે નક્કી કરવું જોઈએ અને કરવું જોઈએ.

૧૬. આવા બચાવની સ્થાપના કર્યા પછી, ડેરીએ એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે દાવેદારોની સેવા સમાપ્ત કરવામાં આવી નથી પરંતુ તેમની સેવાઓ સ્થાનાંતરિત કરવામાં આવી છે. ડેરીએ એવો પણ દાવો કર્યો હતો કે કોન્ટ્રાક્ટરે દાવેદારોની સેવા ટ્રાન્સફર કરી હતી, ડેરીની નહીં.

૧૬.૧ ડેરી દ્વારા ઉપરોક્ત જવાબ અને દાવો વિવાદિત ન હતો અને ન હતો અને ઠેકેદારો દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવ્યો હતો. વાસ્તવમાં, ડેરીએ આવા જ એક આદેશ (દાવેદારની ટ્રાન્સફર) ની નકલ રેકૉર્ડ પર મૂકી છે.

૧૬.૨ આ કોર્ટ સમક્ષ, ડેરીએ પુનરાવર્તન કર્યું અને આ હકીકત અને રજૂઆત પર ભાર મૂક્યો.

૧૬.૩ કથિત જવાબ અને ડેરી દ્વારા કથિત રજૂઆત એ એક મહત્વપૂર્ણ હકીકતનો સ્પષ્ટ અને અંતિમ સ્વીકાર છે કે દાવેદારોની સેવાઓ સ્થાનાંતરિત કરવામાં આવી હતી અને ઉપરોક્ત ટ્રાન્સફર વિવાદની પેન્ડિંગ દરમિયાન કરવામાં આવી હતી (સંદર્ભ નંબર ૯૩/૨૦૧૨).

૧૭. આ હકીકત વિવાદમાં નથી.ડેરી પણ વિવાદ કરતી નથી.વાસ્તવમાં, ડેરીએ ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ તેના જવાબ (લેખિત નિવેદન) માં સ્પષ્ટપણે અને સ્પષ્ટ રીતે હકીકતનો ઉલ્લેખ કર્યો છે અને ફરિયાદકર્તાઓની કોસ એક્ઝામિનેશન દરમિયાન, ડેરીએ ફરિયાદકર્તાઓ પાસેથી જવાબ/પુષ્ટિ (કહેવાતી હકીકત) પણ મેળવી હતી અને આ કોર્ટ સમક્ષ ડેરીએ દાવેદારની કહેવાતી જુબાની પર પણ ભાર મૂક્યો હતો.

૧૭.૧ તે ડેરી છે જેણે તેના જવાબમાં આ હકીકતનો ઉલ્લેખ કર્યો અને સ્વીકાર કર્યો.ઉપરોક્ત સ્વીકૃતિ અને સ્વીકાર અને તેનો જવાબ અને તેના દ્વારા ઉઠાવવામાં આવેલી દલીલો જે ફરિયાદકર્તાઓની સેવાની ટ્રાન્સફરના વિષયને ચિત્રમાં લાવ્યા છે.આ બાબતના આ દ્રષ્ટિકોણમાં, ડેરી અસ્વીકાર કરી શકતી નથી અને/અથવા તેના પોતાના પ્રવેશમાંથી બહાર નીકળી શકતી નથી.

૧૮. આમ, પક્ષકારોની દલીલો (ફરિયાદોનો મેમો અને ડેરી દ્વારા જવાબ) અને ડેરી દ્વારા બચાવ અને સામાવાળાની દલીલોએ ઘણા પ્રશ્નો ઉભા કર્યા. [i] શું ડેરીને દાવેદારોની નોકરીદાતા કહી શકાય; [ii] શું ડેરીએ દાવેદારો સામે કોઈ આદેશ પસાર કર્યો હતો એટલે કે. ક્યાં તો તેમની સેવા સમાપ્ત કરવી અથવા તેમની સેવા સ્થાનાંતરિત કરવી; [iii] જો ડેરી દ્વારા કોઈ આદેશ પસાર કરવામાં

ન આવે, તો શું એવું કહી શકાય કે ડેરીએ કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કર્યું છે; [iv] જો ડેરીએ કોઈ આદેશ પસાર કર્યો ન હોય અને/અથવા કોઈ કાર્યવાહી કરી ન હોય અને/અથવા દાવેદારો સામે કોઈ સૂચના જારી કરી ન હોય, તો પછી શું એવું કહી શકાય કે ડેરીએ કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કર્યું છે અને શું ડેરી સામે કોઈ નિર્દેશો પસાર કરી શકાય છે; [v] ભલે એવું માનવામાં આવે કે દાવેદારોની સેવા સમાપ્ત કરવામાં આવી નથી, પરંતુ દાવેદારોની સેવા અન્ય સ્થાપિત સંસ્થામાં સ્થાનાંતરિત કરવામાં આવી છે, શું ઉપરોક્ત સ્થાનાંતરણ આદેશ સેવાની સ્થિતિમાં ફેરફાર સમાન હશે; [vi] દાવેદારોની સેવા હસ્તાંતરણીય છે કે કેમ એટલે કે. શું દાવેદારોની નિમણૂકના આદેશોમાં અથવા લાગુ નિયમો હેઠળ ચોક્કસ શરત છે કે તેમની સેવા કોઈપણ સ્થળે હસ્તાંતરણીય હશે અને [vii] નિમણૂકના આદેશમાં ઉલ્લેખિત કોઈપણ સેવાની શરતોનો ભંગ કરીને સ્થાનાંતરણના આદેશો જારી કરવામાં આવ્યા હતા કે કેમ; [viii] જો લાગુ નિયમો હેઠળ અથવા નિમણૂકના આદેશમાં કોઈ ચોક્કસ શરત (સ્થાનાંતરણ વિશે) ન હોય, તો પછી ફરિયાદકર્તાઓની સેવા સ્થાનાંતરિત કરી શકાય કે કેમ અને આવા કિસ્સામાં, સ્થાનાંતરણ એ વિવાદ ઊભો થયો તે તારીખની તરત પહેલાં દાવેદારોને લાગુ પડતી સેવાની શરતમાં ફેરફાર સમાન હશે કે કેમ; અને [ix] ટ્રાન્સફર એક ગર્ભિત સેવાની શરત હતી કે કેમ; અને શું, વર્ગ IV કર્મચારીના સંદર્ભમાં (ખાનગી સંસ્થામાં એટલે કે. બિન-સરકારી કર્મચારી), ટ્રાન્સફર એ સેવાની ગર્ભિત શરત હોઈ શકે છે.

૧૮.૧ વિજ્ઞાન ટ્રિબ્યુનલે વિવાદિત ચુકાદો પસાર કર્યો છે અને અરજદાર ડેરી સામે નિર્દેશ જારી કર્યો છે, ઉપરોક્ત કોઈપણ મુદ્દાઓને સંબોધિત કર્યા વિના, જો કે તે નક્કી કરવા માટે સામગ્રી અને સુસંગત છે કે વિરોધી (ઓ) એ કલમ ૩૩ નું ઉલ્લંઘન કર્યું છે કે નહીં અને ડેરી સામે કોઈ નિર્દેશ પસાર કરી શકાય છે કે નહીં.

૧૯. ઉપર સૂચવ્યા મુજબ, ડેરી સામેના કોઈપણ નિર્દેશો વિજ્ઞાન ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા તે નિષ્કર્ષ પર પહોંચે તે પહેલાં પસાર કરી શકાયા ન હોત અને હકીકતની ચોક્કસ તારણો નોંધ્યા હતા કે ડેરી એ ફરિયાદકર્તાઓનું "એમ્પ્લોયર" છે, કારણ કે આઈ.ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩-A હેઠળ ફરિયાદ (એમ્પ્લોયર દ્વારા કલમ ૩૩-ના ઉલ્લંઘન માટે) હશે અને તે ફક્ત એમ્પ્લોયર સામે જ રાખી શકાય છે.

૧૯.૧ આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩ સાથે વાંચી શકાય તેવી કલમ ૩૩- એ એવી ધારણા કરે છે કે ઉપરોક્ત જોગવાઈ હેઠળની ફરિયાદ જાળવી શકાય છે (i) માત્ર "એમ્પ્લોયર" સામે અને (ii) જ્યારે "એમ્પ્લોયર" શ્રમ કોર્ટ અથવા ટ્રિબ્યુનલ અથવા સમાધાન અધિકારી અથવા મધ્યસ્થી સમક્ષ વિવાદની પેન્ડિંગ દરમિયાન કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કરે છે.

૧૯.૨ વધુમાં, કલમ ૩૩એ હેઠળ ફરિયાદોની જાળવણી માટે ફરિયાદીએ (i) કલમ ૩૩નું ઉદ્ધંધન દર્શાવવું જોઈએ; અને (ii) આવા ઉદ્ધંધન કર્મચારીઓ દ્વારા કરવામાં આવે છે.આમ, ફરિયાદ જાળવવા માટે, ફરિયાદીએ બતાવવું આવશ્યક છે કે કથિત ઉદ્ધંધન "એમ્પ્લોયર" દ્વારા કરવામાં આવ્યું છે.

૧૯.૩ તેથી, જ્યારે કલમ ૩૩ હેઠળની ફરિયાદ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ અથવા વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ સમક્ષ દાખલ કરવામાં આવે છે અને વિરોધી બચાવ પક્ષની સ્થાપના કરે છે કે તે ફરિયાદીનો નિયોક્તા નથી અને ફરિયાદી અને કથિત વિરોધી વચ્ચે નિયોક્તા અને કર્મચારીનો સંબંધ અસ્તિત્વમાં નથી, ત્યારે વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ અથવા વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ પહેલા જાહેરાત નક્કી કરવા માટે બંધાયેલા હશે કે વિરોધીને ફરિયાદીના નિયોક્તા તરીકે ગણી શકાય કે નહીં.

વર્તમાન કેસમાં, વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલે આ મુદ્દાને સંબોધ્યો નથી અને નિર્ણય લીધો નથી એટલે કે ડેરી ફરિયાદીની "નોકરીદાતા" ગણી શકાય કે નહીં.ટ્રિબ્યુનલે ડેરીના વાંધા અંગે કોઈ ચોક્કસ અને સ્પષ્ટ તારણો નોંધ્યા નથી.

૨૦. જ્યાં સુધી કલમ ૩૩ ના ઉદ્ધંધનની વાત છે, તે ચુકાદામાંથી અને દલીલોમાંથી બહાર આવ્યું છે કે ડેરીએ પોતે દાવો કર્યો હતો અને સ્વીકાર્યું હતું કે દાવેદારોની સેવા સ્થાનાંતરિત કરવામાં આવી હતી.

૨૦.૧ ન તો વિજ્ઞાન ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ કે ન તો હાલની અરજીમાં પણ, પ્રતિવાદી નંબર ૩ એ ક્યારેય ઉપરોક્ત જવાબ અને/અથવા ડેરી દ્વારા ઉદ્દેખિત હકીકત પર વિવાદ કર્યો નથી.તેથી, ડેરી અને સંબંધિત ઠેકેદાર ઉપરોક્ત જવાબ-બચાવમાંથી બહાર નીકળી શકતા નથી.

૨૦.૨ તેથી, પ્રશ્ન એ ઊભો થશે કે શું ફરિયાદકર્તાઓની સેવા સ્થાનાંતરિત થઈ શકી હોત અને શું આ સ્થાનાંતરણ આદેશો "સેવાની શરતમાં ફેરફાર" સમાન છે કે નહીં.

૨૧. આ પ્રશ્નનો જવાબ લાગુ પડતા નિયમો અથવા નિમણૂકના ક્રમ (ઓ) માં ઉદ્દેખિત સેવાની શરતો પર આધાર રાખે છે અને તેમાંથી બહાર આવી શકે છે.

૨૨. આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩ના ઉદ્દંધન અંગેના આક્ષેપોની તપાસ કરવા માટે, જ્યાં કર્મચારીઓની સેવાની ટ્રાન્સફર કરવામાં આવે છે તે કિસ્સામાં, નોકરીદાતાએ કથિત રીતે કલમ ૩૩નું ઉદ્દંધન કર્યું તે પહેલાં તરત અસ્તિત્વમાં રહેલી સેવાની શરતને ધ્યાનમાં લેવી આવશ્યક છે.

૨૨.૧ જો સંબંધિત તારીખે ફરિયાદકર્તાઓની સેવા નિયમોની જોગવાઈના આધારે અથવા નિમણૂકના આદેશમાં સેવાની શરત દ્વારા ટ્રાન્સફર કરી શકાતી ન હોય તો ફરિયાદીની સેવાનું ટ્રાન્સફર કરવાનો આદેશ સેવાની શરતમાં ફેરફાર સમાન હશે અને તે કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન હશે.

૨૩. વર્તમાન કિસ્સામાં, (i) ડેરી અથવા કોઈપણ ઠેકેદારનો કેસ નથી કે આવી જોગવાઈ-સત્તા નિયમો હેઠળ ઉપલબ્ધ છે; અને (ii) તે પણ બહાર આવ્યું છે કે ન તો ડેરી કે ન તો કોઈ ઠેકેદારે ક્યારેય કોઈ નિમણૂકના આદેશો (ફરિયાદકર્તાઓને) જારી કર્યા હતા જેણે સેવાની શરત તરીકે ટ્રાન્સફર સૂચવ્યું હતું.

૨૪. તેથી, વર્તમાન કિસ્સામાં, એક તરફ (ડેરી દ્વારા) મહત્વપૂર્ણ હકીકતનો સ્વીકાર કરવામાં આવે છે કે દાવેદારોની સેવા "સ્થાનાંતરિત" કરવામાં આવી હતી અને બીજી તરફ, તે નિર્વિવાદ સ્થિતિ છે કે કોઈ નિયમ/જોગવાઈ (અથવા સેવાની શરત) ન હતી જેણે સેવાને હસ્તાંતરણીય બનાવી હતી અને/અથવા જે માલિકને દાવેદારોની સેવા સ્થાનાંતરિત કરવા માટે સશક્ત બનાવશે.

૨૫. આ બાબતને ધ્યાનમાં રાખીને, કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન નિર્વિવાદ-બદલે સ્વીકૃત-હકીકત-પરિસ્થિતિના પ્રકાશમાં સ્થાપિત થાય છે કારણ કે:- (અ)

દાવેદારની ટ્રાન્સફર (સેવાની) ના કિસ્સામાં વિવાદ શરૂ થયો તે પહેલાં "હાલની/લાગુ પડતી" સેવાની શરત ન હતી; (બી) ન તો નિમણૂક આદેશ (ઓ) કે ન તો નિયમો (દાવેદારોને લાગુ પડતા) આવી શરત માટે જોગવાઈ કરે છે/નિર્ધારિત કરે છે અથવા તેમની સેવાને હસ્તાંતરણીય બનાવે તેવી કોઈ જોગવાઈ ધરાવે છે; (સી) આવી નિર્વિવાદ સ્થિતિ હોવા છતાં, દાવેદારોની સેવા (ડેરીના કેસ અનુસાર) ટ્રાન્સફર કરવામાં આવી હતી; (ડી) આ વિવાદ શરૂ થાય તે પહેલાં લાગુ થતી સેવાની શરતનો ભંગ અને/અથવા ફેરફાર સમાન હશે (એટલે કે. સંદર્ભ કેસ); (ઈ) આવી ટ્રાન્સફર/ફેરફાર (i) સંદર્ભ/વિવાદની પેન્ડન્સી દરમિયાન; અને (ii) ટ્રિબ્યુનલની પરવાનગી વિના (અથવા તો મંજૂરી વિના) કરવામાં આવ્યો હતો.

રપ.૧ આમ, ડેરી દ્વારા દાખલ કરાયેલ જવાબ અને કેસ સેટ-અપ અને ડેરી દ્વારા ભાર મૂકવામાં આવ્યો (ટ્રિબ્યુનલ સમક્ષ અથવા તો આ કોર્ટ સમક્ષ પણ ઠેકેદાર દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવ્યો નથી અથવા વિવાદિત નથી) । D અધિનિયમની કલમ ૩૩નું ઉદ્દેશ્ય સ્થાપિત કરે છે.

રપ.૨ વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ પહોંચ્યા અને નોંધ્યું, જોકે અલગ આધાર પર, એક જ નિષ્કર્ષ.

૨૫.૩ જ્યારે નિષ્કર્ષ સાચો હોય ત્યારે, આધારને ધ્યાનમાં લીધા વિના, આ કોર્ટ આવા અંતિમ નિર્ણયમાં દખલ કરવા અને તેને નારાજ કરવા માટે અનિચ્છા દર્શાવશે. પુનર્વિચારની પ્રક્રિયામાં માત્ર કોર્ટનો વધુ સમય અને કામદાર માટે વધુ ખર્ચ થશે. સંબંધિત તથ્યો વિવાદમાં ન હોવાથી, સ્થાનાંતરણની હકીકત સ્વીકારવામાં આવે છે અને પરવાનગી/મંજૂરી લેવામાં આવી ન હોવાથી, દલીલો અને પુરાવા, પરિણામે, નિષ્કર્ષ સમાન હશે.

૨૬. આ પરિસ્થિતિમાં અને જ્યારે તે બહાર આવ્યું છે અને તે સ્થાપિત થાય છે— અરજદાર ડેરી દ્વારા સ્પષ્ટ અને વારંવાર સ્વીકારના પ્રકાશમાં અને તેના કારણે (જે વિવાદિત નથી—ઠેકેદાર દ્વારા નકારવામાં આવ્યું છે) કે કલમ ૩૩ નું ઉલ્લંઘન કરવામાં આવ્યું છે, ત્યારે આ અદાલત સુનાવણી પુનઃશરૂ કરવાનો નિર્દેશ આપવા માટે અનિચ્છા દર્શાવે છે.

૨૬.૧ જ્યારે ટ્રાયલ કોર્ટ દ્વારા અંતિમ નિષ્કર્ષ સાચો અને કાયદેસર તેમજ કાયદાકીય અને તથ્યો પર ટકાઉ હોય, ત્યારે આ કોર્ટ આવા નિષ્કર્ષને માત્ર એ આધાર પર ખલેલ પહોંચાડવાનો ઇનકાર કરશે કે ટ્રાયલ કોર્ટ દ્વારા માનવામાં આવતું કારણ અથવા આધાર ન્યાયી છે અથવા અનુમાન અને અનુમાન છે.

૨૭. વર્તમાન કિસ્સામાં, વધુ બે વિશેષતાઓ છે કે (એ) નિષ્કર્ષ (કલમ ૩૩ના ઉદ્ધંધન વિશે) મહત્વપૂર્ણ અને સુસંગત હકીકતોના સ્વીકારને કારણે અને તેના પ્રકાશમાં મેળવવામાં આવે છે અને સ્થાપિત કરવામાં આવે છે; અને (બી) ઉપરોક્ત નિષ્કર્ષ અન્ય તારણો અને નિષ્કર્ષથી અલગ છે.

૨૮. આ બાબતને ધ્યાનમાં રાખીને, ટ્રિબ્યુનલના નિષ્કર્ષમાં ખતેલ પહોંચાડવાની જરૂર નથી કે વર્તમાન કેસમાં કલમ ૩૩નું ઉદ્ધંધન કરવામાં આવ્યું છે.

૨૯. જ્યારે વિરોધીઓ એ સ્થાપિત કરવામાં નિષ્ફળ ગયા કે દાવેદારોની સેવા હસ્તાંતરણીય છે, ત્યારે દાવેદારોની સેવા (ડેરી અને ઠેકેદાર દ્વારા દાખલ કરાયેલી માહિતી અનુસાર) અરજદાર ડેરીમાંથી અન્ય સંસ્થામાં સ્થાનાંતરિત કરવાની કાર્યવાહી કલમ ૩૩ના ઉદ્ધંધન સમાન છે કારણ કે તે વિવાદની પેન્ડન્સી દરમિયાન સેવાની સ્થિતિમાં ફેરફાર સમાન હશે અને આઈ. ડી. અધિનિયમની કલમ ૩૩ હેઠળ નિર્ધારિત પ્રક્રિયાને અનુસર્યા વિના આવા ફેરફાર કરી શકાયા ન હોત. તેથી, ઉપરોક્ત નિષ્કર્ષને ઉથલાવી દેવાની જરૂર નથી.

૩૦. જો કે, ટ્રિબ્યુનલ દ્વારા પસાર કરાયેલ અંતિમ નિર્દેશ ટકાઉ નથી.

૩૧. જ્યારે વિદ્વતાપૂર્ણ ટ્રિબ્યુનલે એ નક્કી કર્યું ન હતું કે ડેરીને ફરિયાદકર્તાઓની "નોકરીદાતા" કહી શકાય કે કેમ, ત્યારે ડેરી સામેનો નિર્દેશ ન હોવો જોઈએ અને ન તો તેને પસાર કરી શકાયો હોત.

૩૨. વિવાદિત નિર્દેશ જારી કરવા માટે, (વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ માટે) એ નક્કી કરવું જરૂરી હતું કે (i) ફરિયાદકર્તાઓને ડેરીના કર્મચારીઓ કહી શકાય કે કેમ; અને (ii) ફરિયાદકર્તાઓ અને ડેરી વચ્ચે એમ્પ્લોયર અને કર્મચારી સંબંધ અસ્તિત્વમાં છે કે કેમ; અને (iii) ડેરીએ એમ્પ્લોયર તરીકેની ક્ષમતામાં ટ્રાન્સફરના આદેશો જારી/પસાર કર્યા હતા કે કેમ.

૩૩. વર્તમાન કેસની હકીકતો અને કલમ ૩૩ લાગુ કરવાની જરૂરિયાતોને ધ્યાનમાં રાખીને, વિદ્વતાપૂર્ણ કોર્ટે ઉપરોક્ત મુદ્દાઓને સંબોધિત કરવા અને નિર્ણય લેવો જોઈએ.

૩૩.૧ કમનસીબે, ટ્રિબ્યુનલે આ મુદ્દાઓ પર ધ્યાન આપ્યું ન હતું અને નિર્ણય પણ લીધો ન હતો અને આ મુદ્દા પર નિર્ણય લીધા વિના ટ્રિબ્યુનલે ડેરી સામે અંતિમ નિર્દેશ આપ્યો હતો.

૩૩.૨ તેથી, અરજદાર દ્વારા પડકારવામાં આવેલા નિર્દેશોને ટકાવી શકાતા નથી.

૩૪. જો કે વર્તમાન કેસમાં કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કરવામાં આવ્યું છે તે નિષ્કર્ષ સાચો અને ન્યાયી છે, તેમ છતાં ડેરી સામે વિવાદિત નિર્દેશ ટકાઉ નથી કારણ કે અરજદાર ડેરીને સ્થિતિ પુનઃસ્થાપિત કરવા માટે જવાબદાર ઠેરવતા પહેલાં (જે ઉલ્લંઘન પહેલાં પ્રચલિત હતી) ટ્રિબ્યુનલે ઉપરોક્ત મુદ્દાઓ પર ધ્યાન આપવું જોઈએ અને ચોક્કસ તારણો અને નિષ્કર્ષ નોંધ્યા વિના ટ્રિબ્યુનલે ડેરી સામે નિર્દેશ પસાર કરવો જોઈએ નહીં અને "એમ્પ્લોયર" વિશે ચોક્કસ તારણની ગેરહાજરીમાં ડેરી પર જવાબદારી લાદવી ન જોઈએ. ટ્રિબ્યુનલે ઉપરોક્ત ચર્ચા કરાચેલા પાસાઓને ધ્યાનમાં લીધા વિના અને ડેરી અરજદારોની 'માલિક/નિયોક્તા' ગણાય કે કેમ તેની આકારણી કર્યા વિના ટ્રિબ્યુનલે નિર્દેશો આપ્યા હોવાથી, આ બાબત પુનઃનિર્ણય માટે ટ્રિબ્યુનલને પરત મોકલવી યોગ્ય રહેશે.

૩૫. આ તબક્કે, અરજદાર ડેરી માટે વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલ દ્વારા એક રજૂઆત સાથે વ્યવહાર કરવો જરૂરી છે. વિદ્વાન વરિષ્ઠ વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે સંદર્ભ પહેલેથી જ નક્કી કરવામાં આવ્યો છે અને તેનો નિકાલ કરવામાં આવ્યો છે અને તેથી, ફરિયાદો, અન્યથા પણ, જાળવવા યોગ્ય રહેશે નહીં અને તે નિર્રથક છે.

૩૫.૧ ઉપરોક્ત રજૂઆત ટકાઉ નથી અને જાળવી શકાતી નથી.આ સંદર્ભમાં, એ નોંધવું જરૂરી છે કે કાયદાની કલમ ૩૩-એ હેઠળ એમ્પ્લોયર દ્વારા કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કરવામાં આવ્યું હોવાના આરોપ સાથે દાખલ કરવામાં આવેલી ફરિયાદનો નિર્ણય તારણો અને નિષ્કર્ષના આધારે કરવામાં આવે છે કે શું કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન થયું છે કે નહીં.કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન થયું છે કે નહીં તે નક્કી કરવા માટે, સંબંધિત તારીખ એ તારીખ હશે કે જેના પર ઉલ્લંઘન થયું હતું અને કથિત ઉલ્લંઘનની તારીખે વિવાદ બાકી હતો કે નહીં.

૩૫.૨ વિવાદની પેન્ડન્સી તે તારીખે હોવી જોઈએ જ્યારે એમ્પ્લોયર દ્વારા વિવાદિત કાર્યવાહી કરવામાં આવે.

૩૫.૩ તેથી, ફરિયાદ નક્કી કરવા માટેની સંબંધિત તારીખ એ તારીખ હશે કે જેના પર કથિત રીતે કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન થયું હતું.જો વિદ્વાન શ્રમ કોર્ટ અથવા વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલને લાગે કે કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કરવામાં આવ્યું છે, તો તેના પરિણામો અનુસરવામાં આવશે (જયપુર જિલ્લા સહકારી ભૂમિ વિકાસ બેંક લિમિટેડના કિસ્સામાં નિર્ણયમાં સમજાવ્યા મુજબ).

૩૫.૪ સંદર્ભની પેન્ડન્સી એ નક્કી કરવા માટે સુસંગત છે કે નોકરીદાતાએ સંદર્ભની પેન્ડન્સી દરમિયાન કલમ ૩૩નું ઉલ્લંઘન કર્યું છે કે નહીં.જો આવા

ઉદ્ધંધન ફરિયાદી દ્વારા દર્શાવવામાં આવે છે, તો ફરિયાદની કાર્યવાહી સ્વતંત્ર રીતે આગળ વધશે અને તે સંદર્ભની પેન્ડન્સી અથવા તો અંતિમ પરિણામ અને સંદર્ભના પરિણામ પર આધારિત રહેશે નહીં.આપું એટલા માટે છે કારણ કે કલમ ૩૩ નો ઉદ્દેશ એ સુનિશ્ચિત કરવાનો છે કે માત્ર કામદાર દ્વારા માંગ અથવા વિવાદ ઉઠાવવામાં આવ્યો હોવાથી, તે/તેણીને નોકરીદાતા દ્વારા પીડિત અથવા હેરાન કરવામાં ન આવે અને વિવાદ ઉઠાવવા બદલ કામદારને પીડિત કર્યા વિના સંદર્ભ આગળ વધવો જોઈએ.અલબત્ત, કોર્ટ/ટ્રિબ્યુનલને ચોક્કસ સંજોગોમાં આવા પ્રતિબંધને હટાવવાની સત્તા આપવામાં આવી છે.

૩૫.૫ આ સંજોગોમાં, ફરિયાદનો નિર્ણય થાય તે પહેલાં સંદર્ભ (જેમાં ફરિયાદ દાખલ કરવામાં આવે છે) નો નિકાલ, ફરિયાદને નિર્ણય બનાવશે નહીં.જો કલમ ૩૩નું ઉદ્ધંધન ખરેખર કરવામાં આવ્યું હોય અને જો ફરિયાદી આવા ઉદ્ધંધનને સ્થાપિત કરી શકે, તો સંદર્ભના નિકાલને ધ્યાનમાં લીધા વિના ફરિયાદ ટકી રહેશે, કારણ કે ફરિયાદી સ્વતંત્ર અને મૂળ કાર્યવાહી છે.તેથી, કહેવાતી દલીલ ટકાઉ નથી અને પરિણામે, તેને નકારી કાઢવામાં આવે છે.

૩૬. પરિણામે, નીચેનો આદેશ પસાર થાય છે:—

[એ] જ્યાં સુધી ડેરી પર જવાબદારી લાદવા અને મૂકવાના અંતિમ નિર્દેશોને રદ કરવામાં આવે છે ત્યાં સુધી વિવાદિત એવોર્ડ, જો કે, સ્પષ્ટતા સાથે કે કલમ ૩૩ (કે વર્તમાન કિસ્સામાં, કલમ ૩૩ નું ઉલ્લંઘન કરવામાં આવ્યું છે) ના ઉલ્લંઘન અંગેના નિષ્કર્ષને ખતેલ પહોંચાડવામાં આવતી નથી.

[બી) તેથી વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ કેસની ફરીથી તપાસ કરશે જેથી અહીં ઉપર ઉલ્લેખિત અને ચર્ચા કરાયેલા મુદ્દાઓ અને પાસાઓને સંબોધ્યા પછી, વધુ ખાસ કરીને, યોગ્ય અંતિમ આદેશ અને નિર્દેશો પસાર કરી શકાય:શું ડેરીને દાવેદારોની "નોકરીદાતા" ગણી શકાય.

[સી] કેસની હકીકતો અને સંજોગોને ધ્યાનમાં રાખીને, વધુ ખાસ કરીને હકીકત એ છે કે ૨૦૧૨ માં વિવાદ ઊભો થયો હતો, તે યોગ્ય રહેશે કે વિદ્વાન ટ્રિબ્યુનલ ઉપરોક્ત ફરિયાદકર્તાઓ સંબંધિત સુનાવણી અને કાર્યવાહીને ઝડપી બનાવશે અને શક્ય તેટલી ઝડપથી અને પ્રાધાન્યમાં છ મહિનાની અંદર નવો નિર્ણય આપશે.

ઉપરોક્ત અવલોકનો, નિર્દેશો અને સ્પષ્ટતા સાથે, વર્તમાન અરજીઓનો નિકાલ કરવામાં આવે છે.તદનુસાર આદેશ.

સહી/ -

(કે. એમ. ઠાકર, ન્યાયમૂર્તિ)

કેડીસી/ સુરેશ

This judgment has been translated using AI Tool - SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/ હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/ હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.